平成25年度改訂
スペイン語版

交通事件・事故にあわれた方へ

[A las Víctimas de Accidentes o Incidentes de Tránsito]

福井県警察

[Fukui,de la Prefectura de Policía]

は　じ　め　に

このパンフレットは、交通事故の被害者やその家族の方に

○　警察の支援制度とはどのようなものか。

○　警察が被害者やその家族の方にお願いすることは何か。

○　事故の加害者はどのような手続で処罰されるのか。

○　自動車の保険制度はどのようなものか。

などをお知らせし、皆さんの手助けとさせていただくものです。

少しでも皆さんのお役に立てば幸いです。

～　目　次　～

１　警察等からの支援などはあるのですか・・・・・・・・・・・・・・・・　１

～　支援と連絡の制度　～

２　加害者はどのように処罰されるのですか・・・・・・・・・・・・・・・　５

～　捜査開始から処分決定までの流れ　～

３　自動車保険などについて教えてください・・・・・・・・・・・・・・　１７

～　補償と保険の制度　～

４　援助や救済制度はあるのですか・・・・・・・・・・・・・・・・・・　２７

～　援助や救済の内容　～

５　警察以外の相談窓口はあるのですか・・・・・・・・・・・・・・・・　３１

～　関係機関からのアドバイスとカウンセリングの機関　～

Prefacio

Este folleto está diseñado con el objetivo de brindar ayuda a las víctimas de accidentes de tránsito y a sus familiares contestando a las siguientes preguntas:

- ¿Cómo está conformado el sistema de apoyo policíaco?
- ¿Qué les solicita la policía a las víctimas de los accidentes de tránsito y a sus familiares?
- ¿Cuáles son los procedimientos por los que los perpetradores de los accidentes serán castigados?
- ¿Cómo está conformado el sistema de seguro de automóvil?

Deseamos sinceramente que este folleto pueda serle de utilidad.

Índice

1. ¿Hay algunos apoyos del sistema policíaco? ・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・ 2
～ El sistema de apoyo y enlace ～
2. ¿Cómo se castiga a un perpetrador? ・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・ 6
～ Desde el comienzo de la investigación hasta la decisión de disposición final del perpetrdor ～
3. ¿Cómo está conformado el seguro del auto? ・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・ １８
～ El sistema de compensación y seguro ～
4. ¿Se cuenta con apoyos y sistemas de ayuda? ・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・ ２８
～ Contenidos de apoyos y ayuda ～
5. ¿Además de la policía hay otras organizaciones de ayuda. ? ・・・・・・・・・・・・・ ３２
～ Consejos de organizaciones relacionadas y organizaciones para asesoramiento ～

警察等からの支援などはあるのですか

警察では、交通事故の被害者やその家族の方（このパンフレットでは、以下「被害者等」と記載します。）を支援するために、警察職員の付添い、情報の提供、相談窓口の設置などを行っています。

指定被害者支援要員制度

交通事故が発生して間がない、精神的に動揺されている被害者等を支援するために、捜査員とは別に指定された警察職員が、被害者等への付添い、各種相談の受理などの支援活動を行っています。

被害者連絡制度

被害者等は、交通事故の捜査はどうなっているのか、加害者は捕まったのか、加害者の刑事処分はどうなったのかなどについて、大きな関心を持っておられると思います。

警察では、このような関心に応えるために、重大な交通事故事件等について、交通事故を担当した捜査員等が被害者等に対し、次のような情報を提供する制度を運用しています。

交通事故の相手方に関すること

- ○　加害者の住所、氏名・年齢等
- ○　交通事故の発生日時、場所
- ○　捜査状況

交通事故の相手方の刑事処分に関すること

- ○　加害者の検挙状況
- ○　加害者の処分状況
- ○　送致先検察庁、起訴・不起訴等の処分結果、起訴された裁判所

その他

被害者等の中には、交通事故のことを思い出したくないので何も連絡しないでほしいという方もおられると思います。

そのような方は、担当捜査員等にその旨、お知らせください。

¿Hay algunos apoyos del Sistema Policíaco?

La policía envía a los agentes, provee información y designa a los agentes de consulta a fin de ayudar a las víctimas de los accidentes de tránsito y a sus familiares (en este folleto se describe con el término “víctimas”).

Sistema de Personas designadas para Apoyo a las Víctimas

La policía envía a los agentes designados aparte de los investigadores a fin de ayudar a las víctimas quienes todavía están sufriendo psicológicamente poco después de que ocurrió el accidente. Ellos también las acompañan y les brindan apoyo .

Sistema de Contacto con las Víctimas

No cabe duda de que las víctimas, están interesadas en el progreso de la investigación del accidente de tránsito, con el objetivo de saber si su perpetrador se ha atrapado, el estado criminal del perpetrador, etc.

Para responder a estos intereses, la policía opera un sistema con el fin de proveer la siguiente información por medio de los investigadores quienes se encargan de este aspecto en caso de ocurrir accidentes de graves de tránsito.

Información sobre la parte contraria del accidente de tránsito

- Dirección, nombre, edad, etc. del perpetrador
- Fecha, hora, lugar del accidente
- Situacion de la investigación

Disposición criminal de la parte contraria del accidente de tránsito

- Estado de arresto del perpetrador
- Estado de disposición del perpetrador
- La Procuraduría Pública de Justicia, oficina a donde se envió, el resultado de disposición (acusación o no acusación) y el tribunal donde se acusó.

Otros

Hay algunas víctimas que no desean que les contactemos, la razón es que no quieren recordar nada que tenga que ver con el accidente sucedido. Si no desean recibir esta información, es preferible avisar a los investigadores encargados.

行政処分に関する情報提供

交通事故を起こした加害者には、刑事処分とは別に、運転免許の取消しや停止処分の行政処分が公安委員会により行われます。行政処分（取消し処分と９０日以上の停止処分）がされる前には、公開による「意見聴取」が、処分を受ける加害者に対して行われます。ただし、「意見の聴取」には、代理人が出席することもありますし、加害者も代理人も出席しないときは、「意見の聴取」が行われずに処分が行われることがあります。

警察では、行政処分の結果や、「意見の聴取」について、お問い合わせいただければ、次の情報提供を行っています。

行政処分の内容

加害者に対して行った行政処分の内容（免許の取消し・効力の停止別及び停止の場合にはその日数）をお知らせします。

意見の聴取の期日等

「意見の聴取」を行う期日と場所をお知らせします。

警察の相談窓口

警察では、専門的な立場から被害者等の相談に乗るなどの支援活動も行っています。その窓口を紹介しますので、参考にしてください。

①　警察相談電話(各種の警察相談の受付)

○・・・電話　０７７６－２６－９１１０　＃９１１０

②　交通事故に関する相談窓口

○・・・福井県警察本部(電話０７７６－２２－２８８０)

○・・・最寄りの警察署交通課

○・・・各都道府県警察の相談窓口を知りたい方は、
警察庁犯罪被害者支援室ホームページ
http://www.npa.go.jp/higaisya/home.htm
をご参照ください。

③　カウンセリングに関する相談窓口

交通事故等により大きな精神的被害を受けた被害者等に対し、精神的被害を軽減するため、カウンセリングに関する専門的知識や技術を有する職員の配置、精神科医や民間のカウンセラーとの連携などにより、被害者等のための相談・カウンセリングを実施しています。

○福井県警察本部警務課（専門窓口電話 0776-22-2880　内線 2690～2692）

Provisión de información de las penas administratitivas

Los perpetradores que causaron los accidentes de tránsito se enfrentan a las disposiciónes administrativas como la suspención y la revocación de la licencia para conducir por la Comisión de Seguridad Pública, aparte de la disposición criminal. Antes de que se decidan estas disposiciones administrativas (la pena de la revocación y la disposición de la suspención de 90 dias o más), se realiza una audiencia pública al perpetrador, quien se enfrenta a las disposiciones. Sin embargo, en algunos casos, un agente del perpetrador asiste a la audiencia pública y en algunos otros deciden las disposiciones sin realizar la audiencia pública cuando ni el perpetrador ni su agente asisten a ella.

La policía provee la siguiente información cuando se recaban los resultados de las disposiciones administrativas y las audiencias públicas.

Contenido de las disposiciones administrativas

Les informamos el contenido de las disposiciones administrativas que se impusieron a los perpetradores (La suspención o revocación de la licencia de conducir, y el número de días en el caso de la suspención)

Fecha de audiencia pública, etc.

Les informamos la fecha y el lugar de la audiencia pública.

Indicadores de consulta de la policía

La policía también participa en las actividades de apoyo como el recibir las consultas de las víctimas basandose en la perspectiva profesional. Les introducimos los indicadores y deseamos que los usen como referencia.

1) Recepción de consultas por teléfono

○・・・Teléfono　０７７６－２６－９１１０　＃９１１０

2) Mostradores de consulta sobre los accidentes de tránsito

○・・・El Centro de la Prefectura de Policía　(Teléfono;　０７７６－２２－２８８０)

○・・・La sección de tránsito de la Estación de Policía más cercana

○・・・Si desea saber el mostrador de consulta en cada Prefectura de Policía, favor de referiese al sitio Web de la Oficina de Apoyo para Las Víctimas de Crimenes, Agencia Nacional de Policía

http://www.npa.go.jp/higaisya/home.htm

3) Indicadores de consulta sobre asesoramiento

Para aliviar los daños psicológicos de los víctimas que experimentaron grandes daños por los accidentes de tránsito, hacemos disponible a los Agentes quienes tienen el conocimiento profesional y técnicas de asesoramiento, se proveen consultas para las víctimas en cooperación con los psiquiatras y asesores privados.

○・・・La sección de _Administración__, El Centro de la Policía (Teléfono dedicado para consulta0776-22-2880　Extensión 2690～2692)

警察以外の機関による支援や連絡制度について教えてください。

警察以外の機関が行っている支援制度には、次のようなものがあります。

検察庁における被害者支援員制度

被害者等の負担や不安をできるだけ和らげるため、被害者等の支援に携わる「被害者支援員」が全国の検察庁に配置されています。

被害者支援員は、被害者等からの様々な相談への対応、法廷への案内・付添い、事件記録の閲覧、証拠品の返還などの各種手続の手助けをするほか、被害者等の状況に応じて精神面、生活面、経済面等の支援を行っている関係機関や団体等を紹介するなどの支援活動を行っています。

法務省の各機関における被害者等通知制度等

検察庁、地方更生保護委員会又は保護観察所から、被害者等に対し、その希望に応じ、事件の処分結果、刑事裁判の結果や有罪裁判確定後の加害者の処遇状況等について通知する制度があります。

これらの通知の申出先は、事件を取り扱った検察庁です。

また、少年院、地方更生保護委員会又は保護観察所から、被害者等に対し、その希望に応じ、保護処分を受けた加害者に係る通知（少年審判後の通知）を行っています。

これらの通知の申出先は、加害者が少年院送致処分を受けた場合はお近くの少年鑑別所、保護観察処分を受けた場合はお住まいの都道府県にある保護観察所です。

加害者はどのように処罰されるのですか

交通事故が発生した場合は、次のような流れで加害者を処罰します。

捜　査

捜査とは、証拠を集めることにより犯人を特定し、事実関係を明らかにして事件を解決し、犯人を処罰するために行う活動をいいます。

警察では、交通事故が発生した場合、次のような捜査を行います。

事情聴取

交通事故にあわれた状況や交通事故の届出をした状況などについて、担当の警察官が詳しくお聞きします。

供述調書を作成することもあります。

被害者等にとっては、思い出したくないこと、言いたくないことなどがあるかと思いますが、事情聴取は交通事故の原因究明と加害者の特定に欠くことができないもので、詳しいことが分かるほど、早期の事件解決につながりますのでご協力をお願いします。

Quiero saber sobre los Apoyos y Sistemas de enlace de Organizaciones aparte de la policía

Los Sistemas de Apoyo que se ofrecen por las organizaciones aparte de la policía son las siguientes.

Sistema de Ayudantes para las Víctimas (La Procuraduría Pública de Justicia)

Para aliviar los cargos y las inquietudes de los víctimas al máximo grado posible, “los Ayudantes para las Víctimas” quienes participan en los apoyos de los víctimas están asignados en Las Procuradurías Públicas de Justicia a nivel nacional.

Los Ayudantes para las Víctimas responden a varias consultas de las víctimas, las guian y acompañan a los tribunales, las ayudan a hacer varios procedimientos, como la revisión de los registros de accidentes y la devolución de evidencias y les proporcionan información sobre las organizaciones y grupos que ofrecen apoyos psicológicos y económicos dependiendo de las circunstancias de la víctima.

Sistema de Notificación a las Víctimas en cada Organización de la Secretaria de de Justicia

Existe un sistema en el que la Procuraduría Pública de Justicia, el Comite Local de Libertad bajo Palabra o la Oficina de Libertad a Prueba notifica a las víctimas claro está, dependiendo su deseo, en lo que respecta a los resultados de disposición del caso y del juicio criminal y el estado de tratamiento del perpetrador después de la confirmación de la sentencia condenatoria. El lugar de aplicación de esta notificación es la Procuraduría Pública de Justicia donde se trató el caso.

Además, el Centro de Detención de los Jovenes, El Comite Local de Libertad bajo Palabra o la Oficina de Libertad a Prueba envía la notificación a las víctimas claro está, según sea su deseo, sobre los perpetradores puestos a prueba (la Notificación después de Juicio Juvenil). El lugar de aplicación de esta notificación es la Casa Correccional Juvenil más cercana ya sea en caso de que el perpetrador halla recibido la disposición de transferencia al Centro de Detención de los Jovenes o a la Oficina de Libertad a Prueba Prefectural o en caso

de que el perpetrador halla recibido la disposición de libertad a prueba.

¿Cómo se castiga al perpetrador?

En caso de un accidente de tránsito, el perpetrador se castiga de la siguiente manera.

Investigación

La investigación es el coonjunto de actividades con el fin de identificar al perpetrador(es) recolección de evidencias, resolución del caso, al revelar la verdad y castigar al perpetrador(es). En caso de que ocurra un accidente de tránsito, la policía hace las siguientes investigaciones:

Interrogatorio

Los agentes encargados preguntarán a detalle las situaciones en que ocurrió el accidente de tránsito. En algunos casos, entendemos que hay cosas que tal vez la víctima no quiere recordar o mencionar. Sin embargo, el interrogatorio es parte indispensable para conocer las causas del accidente e identificar al perpetrador así que el caso se podrá resolver más pronto cuando se conocen prefectamente los detalles. Por lo tanto, es muy necesaria su cooperación.

実況見分

実況見分とは、警察官が

○　交通事故の現場

○　被害者が着ていた服や事故車両

などの状況について詳しく調べて、交通事故の状況や原因を明らかにするものです。

被害者等には、実況見分に立ち会っていただくことがあります。また、交通事故の発生当時に被害者の方が着ていた服などは、事件解決につながる証拠品として提出していただくこともあります。

これは、公判において重要な証拠となります。

事件送致

警察では、捜査に基づいて加害者を犯人であると認めた場合（この場合の加害者を「被疑者」と呼びます。）は、次のような方法により、証拠とともに被疑者を検察官に送ります。これを事件送致といいます。

被疑者を逮捕した場合	被疑者を逮捕しない場合
○　捜査のため必要がある場合は、被疑者を逮捕し、身柄を拘束した時から48時間以内に関係書類と証拠品などとともに、検察官に送致します。 ○　検察官は、必要があると認めた場合は、送致を受けた時から24時間以内に、裁判官に対して被疑者の勾留を請求します。 ○　継続して被疑者の身柄を拘束する必要がある場合は、最長20日間被疑者を勾留することもあります。	○　被疑者を逮捕しないで、任意で捜査を行った場合は、取調べなどの捜査を行ったのち、関係書類と証拠品を検察官に送致します。

Inspección de campo

En la inspección de campo, los agentes policíacos investigan a detalle las situaciones como:

- El sitio del accidente de tránsito
- Vestimenta de la víctima y el tipo de vehículo involucrado

Con el objetivo de revelar la situacion en que ocurrió el accidente y sus causas. En algunos casos, se le pide a la víctima presentarse en la inspección de campo. Además, a veces se le solicita a la víctima volver a usar la misma ropa que utilizó en el momento del accidente de tránsito, como pruebas para resolver el caso. Estos artículos se consideran pruebas importantes en el juicio.

Transferencia

En caso de que la policía reconozca que el perpetrador es un criminal (el perpetrador es llamado "sospechoso") basado en las investigaciones, se transfiere al sospechoso con las evidencias. Este proceso se denomina transferencia.

El sospechoso se arrestó	El sospechoso no se arrestó
- En caso de ser necesario para la investigación, se arresta al sospechoso y se transfiere al procurador con los documentos relacionados y las evidencias dentro de 48 horas a la detención - En caso de que el procurador juzge que es necesario, solicita la detención del sospechoso al juez dentro de las 24 horas a la transferencia. - En caso de ser necesario continuar con la detenención del sospechoso, se procede a esta, hasta por una duración de 20 dias.	- En caso de haber realizado la investigación voluntaria sin arrestar al sospechoso, se transfieren los documentos relacionados y las evidencias al procurador después de realizar las investigaciones así como el interrogatorio.

起　訴

検察官は、送致された証拠などに基づいて、被疑者を裁判にかけるかどうかの決定を行います。

○　裁判にかける場合を「起訴」

○　裁判にかけない場合を「不起訴」

と言います。

また、起訴には

○　公開の裁判を請求する「公判請求」

○　書面審理により罰金や科料を命じる裁判を請求する「略式請求」等

とがあります(被疑者は起訴されると「被告人」と呼ばれます。)。

※　起訴、不起訴の判断に必要がある場合等には、検察官が被害者等から事情を聞きますので、ご理解ください。

※　不起訴となった場合は、地方裁判所と主な地方裁判所支部にある検察審査会に審査の申立てができます。

詳しくは、最寄りの検察審査会事務局までお問い合わせください。

公判等

公判では、裁判官が証拠による審理を行い判決を下します。

被害者等には、刑事裁判において、証人等として証言等していただくことがあります。裁判では、被害者等を保護するために、次のような制度が定められています。

○ 裁判所が認める適当な人に付き添ってもらうこと。

○ 被害者等が、被告人や傍聴人から見えないように、間に遮へい物を設置してもらうこと。

○ 別室から、ビデオモニターを通じて証言すること。

この他、次のような制度があります。

○ 第１回の公判期日の後、原則として、裁判所にある刑事事件の事件記録の閲覧、コピーができます。

○ 被害に関する心情や意見を述べることができます。

○ 被害者等の申出があれば、公判を優先して傍聴することができるように配慮がされます。

○ 被告人との間で示談した場合に、別に民事訴訟を起こさなくてもいいように、その示談内容を刑事裁判の調書に記載してもらうことができます。

Acusación

El Procurador toma la desición para que el sospechoso sea procesado basandoce en las evidencias transferidas.

- En caso de que el sospechoso sea procesado, se le llama “acusación”
- En caso de que el sospechoso no sea procesado, se le llama “no acusación”

Además, la acusación se divide en :

- La petición de juicio la cual, solicita un juicio en público
- La petición sumaria que solicita un juicio que ordena la multa o penalidad por el avalúo de documentos (al sospechoso se le llama “acusado” una vez sea procesado)

※El procurador le pregunta a la víctima las circunstancias en caso de que sea necesario para juzgar por acusación o sin acusación.

※ En caso de no acusación, la víctima puede pedir un juicio al Tribunal Regional y al Comité de Investigación Judicial de Prosecusión de las Sucursales de los Tribunales Regionales Principales. Favor de dirigirse al Secretario del Comité de Investigación Judicial de Prosecusión más cercano.

Juicio

En el juicio, los jueces deliberan las evidencias y pronuncian la sentencia. En algunos casos, las víctimas tienen que dar testimonio como testigos en el juicio criminal. Los siguientes Sistemas están establecidos para proteger a las víctimas en el juicio.

- Les acompañan las personas adecuadas aprobadas por el tribunal.
- Ponen el panel para que el acusado y la audiencia no puedan ver a la víctima.
- Dan testimonio en un cuarto separado a través de un videomonitor

Además, existen los siguientes sistemas.

- En principio, se puede ver y copiar los registros de los casos criminales en los tribunales después de la fecha del primer juicio.
- Se pueden expresar los sentimientos y opiniones sobre el daño
- Se considera la posibilidad de dar prioridad a el juicio cuando hay una solicitud de la víctima
- En caso de ser conveniente en una declaración extrajudicial con el acusado, se puede incluir su contenido en el registro de investigación del juicio crimina,l para que no sea necesario presentar un juicio civil.

○ 検察庁で冒頭陳述の要旨を記載した書面を受け取ることができます。

○ 被害者参加制度

危険運転致死傷罪、自動車運転過失致死傷罪等の被害者等は、裁判所の許可を得て、被害者参加人という訴訟手続上の地位を得た上で、刑事裁判に参加することができます。

具体的には、公判期日に出席し、一定の要件の下で証人や被告人に対し質問をしたり、事実又は法律の適用についての意見を述べたりすることがきます。

○ 被害者国選弁護制度

被害者参加人となった被害者等は、公判期日への出席や被告人質問等の行為を弁護士に委託することもできますが、その資力（現金、預金等の合計額）から療養費等の額（犯罪行為を原因として請求の日から３か月以内に支出することとなると認められる治療費その他の費用の合計額）を控除した額が、基準額（１５０万円）に満たない場合には、裁判所に対して、弁護士の援助を受けられるようにするため、弁護士（被害者参加弁護士）の選定を請求することができます。この弁護士の報酬及び費用は、国が負担することになります。

○ 損害賠償命令制度

危険運転致死傷等の故意の犯罪行為により人を死傷させた罪等の被害者等は、刑事事件が地方裁判所に係属している場合に、その刑事事件を担当している裁判所に対し、刑事事件で起訴されている犯罪事実を原因とした不法行為による損害賠償を被告人に命ずるよう求める申立てをすることができます。

この手続は、被告人に対し有罪の言渡しがあった場合、直ちに損害賠償命令事件の審理が開始され、原則として４回以内の期日で簡易迅速に行われ、刑事事件を担当した裁判所が刑事記録を職権で取り調べるなど、被害者等による被害事実の立証が容易になっています。

なお、４回以内の期日では終わらない場合や損害賠償命令の申立てについての裁判に対して異議の申立てがあった場合等は、通常の民事訴訟手続に移行します。

詳しくは、担当の検察官、事件を担当する検察庁や裁判所にお問い合わせください。

- Se pueden recibir los documentos que contienen el resumen de la declaración inicial en la Procuraduría Pública de Justicia

- Sistema de Participación de la Víctima

Las víctimas del homicidio vehicular, etc. pueden participar en el juicio criminal si obtienen la posición de participante como víctima, en el proceso judicial después de obtener el permiso del Tribunal.

Específicamente, puede presentarse en la fecha de juicio y hacerles preguntas a los testigos y el acusado bajo ciertos requisitos así como expresar su opinion sobre la aplicación de la Ley.

- Sistema de Abogado de Oficio para Víctimas

Una víctima quien llegó a ser participante del juicio puede consignar la asistencia a la fecha de juicio, así como las preguntas al acusado y a su respectivo abogado. Sin embargo, en caso de que la cantidad que se obtenga por deducir la cantidad de gastos médicos (la cantidad total de gastos médicos y otros gastos que se consideran que la víctima tiene que pagar dentro de 3 meses de la fecha de facturación por la causa del acto criminal) de sus recursos financieros (la cantidad total de efectivo, ahorro, etc.) no alcanza a la cantidad estandar (1,500,000 yen), pueda solicitar la selección de un abogado (abogado participante de víctimas) al tribunal para que reciba los apoyos de dicho abogado. La compensación y otros gastos de este abogado serán sufragados por el gobierno.

- Sistema de Orden de Indemnización

En caso de que el caso criminal se encuentre pendiente en el Tribunal Regional, las víctimas de los actos criminales intencionales, como el homicidio vehícular por las cuales murieron o fueron heridas las personas, pueden solicitar a dicho Tribunal la orden al acusado para pagar la indemnización por su acto ilegal que es la causa verdadera por la cual está acusado.En caso de que sea anunciada la declaración de culpable al acusado, inicia la deliberación del caso para ordenar la indemnización de inmediato. En principio, este proceso es de manera rápida y sencilla de acuerdo al día fijado dentro de 4 sesiones. Es fácil de comprobar la verdad sobre los daños a la víctima, porque el tribunal encargado del caso criminal investiga el registro criminal bajo autoridad oficial.

En los casos en los que no se termine el proceso dentro de las 4 sesiones o se presenta la petición de recusación al juicio de alegación del orden de indemnización, al procedimiento regular de juicio civil. Favor de dirigirse al Procurador, la Procuraduría Pública de Justicia o el Tribunal que se encarga del caso.

また、少年による事件の被害者等には、次のような制度があります。

○ 被害者等は、審判開始の決定があった後、原則として、裁判所にある少年事件の事件記録（少年の要保護性に関して行われる調査についての記録である、いわゆる社会記録は除く。）の閲覧、コピーができます。

○ 裁判官や家庭裁判所調査官に対して、被害に関する心情や意見を述べることができます。

○ 殺人、傷害等の故意の犯罪行為により人を死傷させた罪、自動車運転過失致死傷罪等（加害者の年齢が事件当時、１２歳以上の場合に限られます。また、いずれも傷害の事案にあっては、これにより生命に重大な危険を生じさせた場合に限られます。）の被害者等は、裁判所の許可を得て少年審判を傍聴することができます。

○ 家庭裁判所から、審判期日における審判の状況について説明を受けることができます。

○ 家庭裁判所から、少年審判の結果等の通知を受けることができます。

詳しくは、事件を担当する家庭裁判所にお問い合わせください。

更生保護において利用できる主な制度

加害者の更生保護について、次のような意見を述べる制度があります。

○ 加害者が刑事施設や少年院に収容された場合、申出をした被害者等は加害者の仮釈放や少年院からの仮退院を許すか否かを判断するために地方更生保護委員会が行う審理において、仮釈放・仮退院に関する意見や被害に関する心情を述べることができます。聴取した意見等は、地方更　生保護委員会において、仮釈放・仮退院の判断に当たって考慮されるほか、仮釈放・仮退院を許す場合の特別遵守事項の設定等に当たって考慮されます。

○ 心情等伝達制度

加害者が保護観察となった場合、被害者等の方の申出に応じ、保護観察所が、被害に関する心情、被害を受けられた方の置かれている状況、保護観察中の加害者の生活や行動に関する意見を聴取し、これを保護観察中の加害者に伝えます。保護観察中の加害者に対しては、被害の実情等を直視させ、反省や悔悟の情を深めさせるよう指導監督を行います。

詳しくは、最寄りの保護観察所にお問い合わせください。

También, existen los siguientes sistemas para los víctimas de los casos en los que los causantes son jóvenes

- En principio, las víctimas pueden ver y copiar los registros de casos juveniles en los Tribunales después de que se tomó la decisión de iniciar el juicio (excluye los registros de investigaciones sobre la necesidad de proteger al jóven, se le llama registros sociales)
- Pueden expresar sus sentimientos y opiniones sobre los daños a los jueces e investigadores del Juzgado de Relaciones Familiares
- Los víctimas de casos como los crímenes en que se mataron o dañaron a otras personas por los actos criminales intencionales como en los casos de homicidio, asalto, homicidio vehicular etc, (Limitado a los casos en que la edad del perpetrador es 12 años o más en el momento del crimen, incluidos los casos de asalto que resultaron en peligrosidad), pueden escuchar el juicio al joven obteneniendo el permiso del tribunal.
- Puede recibir la explicación sobre el estado de juicio en el día fijado por el Juzgado de Relaciones Familiares
- Puede recibir la notificación del resultado del juicio al joven de el Juzgado de Relaciones Familiares

Favor de dirigirse al Juzgado de Relaciones Familiares encargado del caso para saber más detalles.

Sistemas principales disponibles sobre rehabilitación

Existen los siguientes sistemas creados con el fin de que la víctima exprese sus opiniones sobre la rehabilitación de los perpetradores.

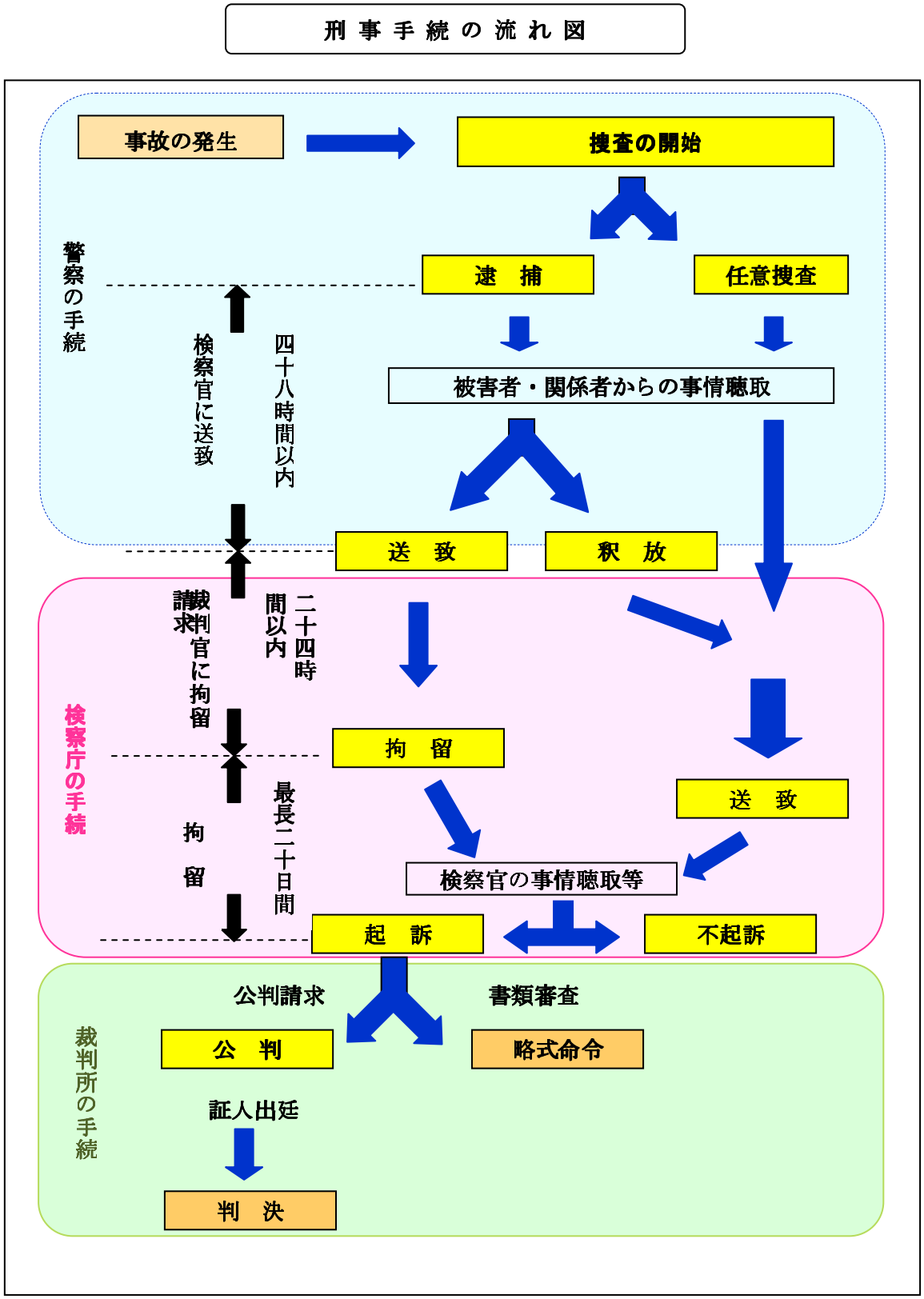
- En caso de que el perpetrador sea remitido a una Instalación Criminal o Casa Juvenil de Corrección, la víctima puede expresar sus opiniones sobre la libertad condicional o puesta condicional en libertad y los sentimientos sobre el daño en la deliberación al Comité Regional de Rehabilitación, para evaluar la situación, en caso de que se permitan la libertad condicional del perpetrador o la puesta condicional en libertad de la Casa Juvenil. Se da consideracion a estas opiniones, para juzgar la libertad condicional/puesta condicional en libertad en el Comité Regional de Rehabilitación y con el fin de establecer los requisitos especiales, cuando se permite la libertad condicional/puesta condicional.

-

Sistema de Communicaciones sobre los Sentimientos de la víctima

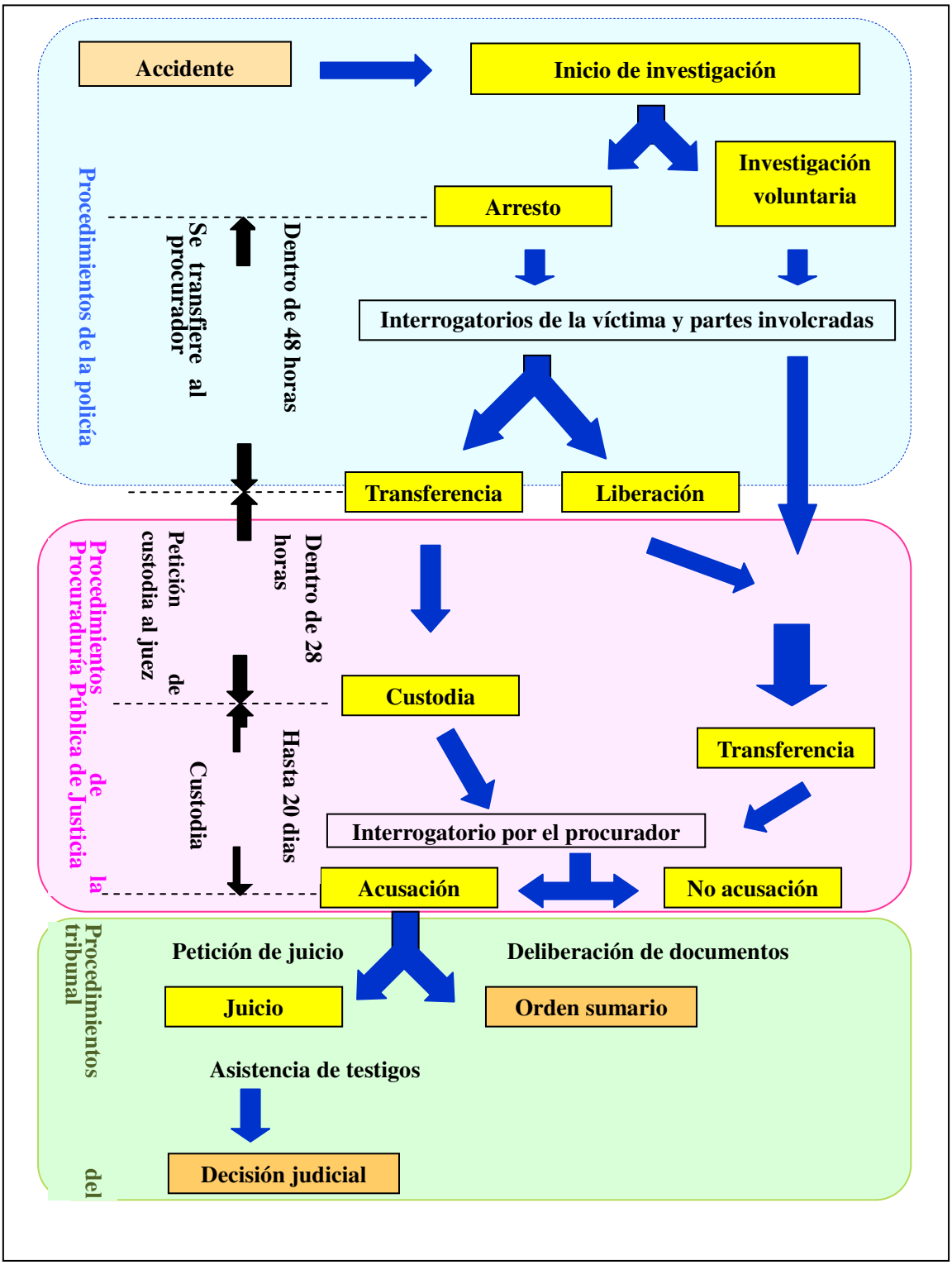
En caso de que el perpetrador se ponga a prueba, la Oficina de Libertad de Prueba escucha los sentimientos sobre el daño y las opiniones sobre la situación en que se encuentra la víctima sobre el perpetrador en libertad de prueba y los transmite al perpetrador. Se le dan al perpetrador las instrucciones y la correcta supervisión para que enfrente la situación actual del daño que causó y recapacite en su arrepentimiento.

Favor de dirigirse a la Oficina de Libertad de Prueba más cercana para saber más detalles.



※　犯人が少年(20 歳未満)のときは、少年審判手続などによる場合があり、これらの手続とは違いがあります。

Diagrama de flujo de los procedimientos criminales



En caso de que el criminal tenga 20 años o menos, se pueden aplicar los procedimientos de Juicio Juvenil diferentes a los procedimientos que se describen arriba.

自動車保険などについて教えてください

交通事故の被害者等への保障制度は、次のようになっています。

自賠責保険と任意保険

自動車保険には、強制保険と呼ばれている自賠責保険（自動車損害賠償責任保険、共済を含む。）と任意保険（共済を含む。）があり

○　自賠責保険は、交通事故による被害者等の保護を図る目的で、車１台ごとに加入を義務付けられている保険

○　任意保険は、自賠責保険では補いきれない損害賠償を補償する保険

で、次のようになっています。

<table>
<tr><th>自賠責保険</th><th></th><th>任意保険</th></tr>
<tr><td>加入しなければならない(義務)</td><td>加入</td><td>任　　意</td></tr>
<tr><td>人身損害のみ</td><td>対象</td><td>人身損害と物損</td></tr>
<tr><td><table><tr><td>死　　亡</td><td>３，０００万円</td></tr><tr><td>傷　　害</td><td>１２０万円</td></tr><tr><td>後遺障害</td><td>75 万～4,000 万円
(1～14の障害等級による)</td></tr></table></td><td>支払い限度額</td><td>保険契約の限度額までの補償</td></tr>
</table>

Quiero saber sobre de el seguro de auto

El sistema de seguridad para los víctimas de accidentes de tránsito es el siguiente:

Seguro obligatorio de responsabilidad pública de automóvil y seguro voluntario

El seguro de automóviles consiste en el seguro de responsabilidad pública del automóvil (incluye la ayuda mutua) se llama seguro obligatorio y el seguro voluntario (incluye la ayuda mutua).

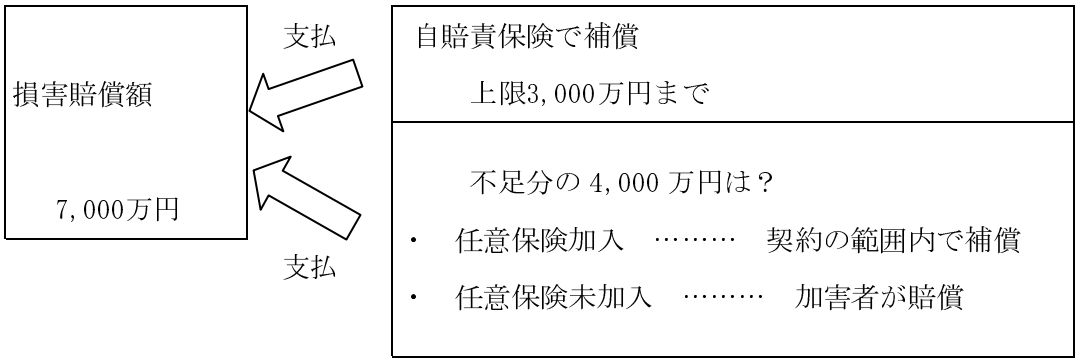
- La matriculación en el seguro de responsabilidad pública del automóvil es obligatorio por cada automóvil a fin de proteger a las víctimas de accidentes de tránsito

- El seguro voluntario cubre los daños que no se pueden cubrir por el seguro de responsabilidad pública del automóvil.

<table>
<tr><td colspan="2">Seguro de responsabilidad pública</td><td></td><td>Seguro voluntario</td></tr>
<tr><td colspan="2">Obligatorio</td><td>Matriculación</td><td>Voluntario</td></tr>
<tr><td colspan="2">Sólo daños humanos</td><td>Objeto</td><td>Daños humanos y daños materiales</td></tr>
<tr><td colspan="2"><table><tr><td>Fallecimiento</td><td>30 millones de yenes</td></tr><tr><td>Herida</td><td>1.2 millones de yenes</td></tr><tr><td>Discapacidad residual</td><td>0.75~40 millones de yenes (dependiendo del grado de discapacidad)</td></tr></table></td><td>Límite de pago</td><td>Hasta el Límite del contrato de seguro</td></tr>
</table>

人身損害の場合は、基本的に自賠責保険から補償され、損害賠償額が限度額を上回ったときは、上回っている分は任意保険により補償されることとなります。

例えば、死亡事故で損害賠償額が7,000万円となった場合、自賠責保険で上限3,000万円が補償(てん補)され、不足分の4,000万円は加害者側が加入の任意保険や被害者が加入の人身傷害保険等によりその全額又は一部が補償されます。これらによっても補償額が損害賠償額に満たない場合や、関係者がこれらの保険に未加入の場合は、加害者自身が賠償することとなります。



En caso de daño humano, en principio se paga del seguro de responsabilidad pública. Si la cantidad de indemnización sobrepasa el límite de pago, la diferencia se cubre por el seguro voluntario. Por ejemplo, si la cantidad de indemnización es 70 millones de yenes en caso de un accidente mortal, 30 millones (límite) de yenes se cubren por el seguro de responsabilidad pública y toda o parte de la diferencia de 40 millones de yenes la cubre el seguro voluntario que contrata el perpetrador o en su caso el seguro de accidente que contrata el víctima. En caso de que la cantidad de daño no alcanza a la cantidad de indemnización o la parte involcurada no cuenta con el seguro, el perpetrador mismo tiene que recompensar la totalidad de la cantidad.

Cantidad de indemnización 70 millones de yenes	Pago	Compensación por el seguro de responsabilidad pública de automóvil: Hasta 30 millones de yenes
	Pago	Diferencia de 40 millones de yenes - Tiene el contrato del seguro voluntario …… Se cubre en el rango del contrato - No tiene el contrato del seguro voluntario …… Se cubre por el perpetrador

自賠責保険

1　自賠責保険の請求

加害者又は被害者が、損害保険会社（組合を含む。）に対して、交通事故証明書、診断書等の必要書類を提出して損害賠償額の支払いを請求します。

(1) 被害者請求

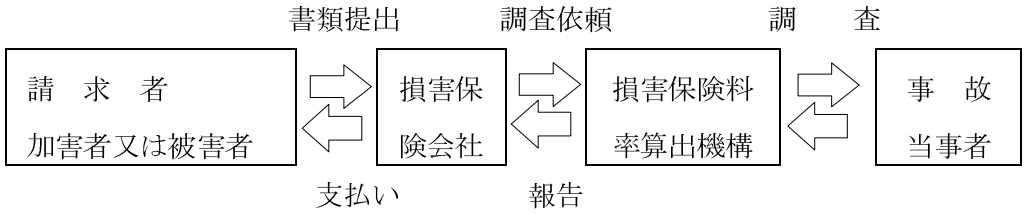
被害者等から直接、事故を起こした自動車について契約を締結している損害　保険会社に対して損害賠償額の支払いを請求できます。

(2) 加害者請求

損害賠償金を支払った運転者又は自動車の所有者から、契約を締結している損害保険会社に対して保険金を請求できます。

なお、総損害額の確定前であっても、被害者は医療機関へ治療費等を支払った都度、加害者は被害者へ賠償した都度、限度額の範囲内で何度でも損害保険会社に対して保険金を請求することができます。

保険請求の流れ



2　仮渡金（かりわたしきん）制度

被害者等が交通事故によって生活に困ることのないよう、示談が成立する前において、当座の出費に充てるために、仮渡金を損害保険会社に請求することができます。

※　請求の具体的な手続については、損害保険会社にお問い合わせください。

3　請求できる期間

請求区分	いつから	いつまでに
傷　　害	治療を終えた日	事故発生から２年以内
後遺障害	症状固定日	症状固定日から２年以内
死　　亡	死亡日	死亡日から２年以内

※　症状固定日とは、症状が安定し、医学上一般に認められた医療を行っても、その医療効果が期待できなくなったときを言い、医師により判断されます。

Seguro de responsabilidad pública

1. Solicitud del seguro de responsabilidad pública

El perpetrador o víctima solicita el pago de la cantidad de indemnización al poseer los documentos necesarios como el certificado del accidente y el certificado médico a la compañía de seguros (incluye la asociación)

(1) Solicitud de la víctima

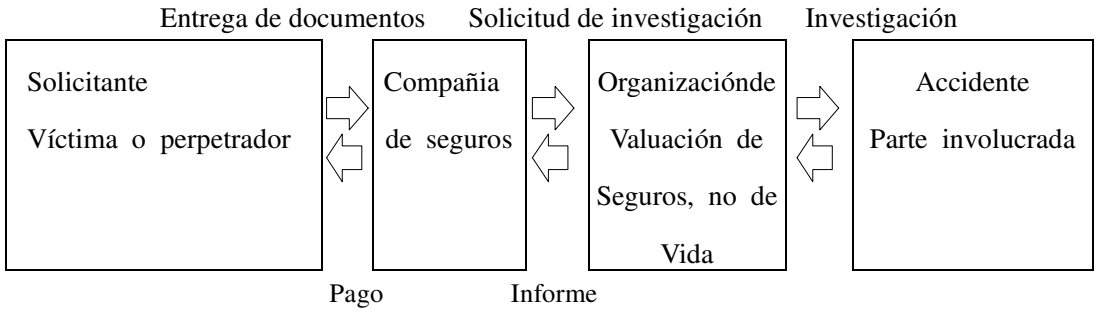
La víctima puede solicitar directamente a la compania de seguros con quien tiene el contrato, sobre el automóvil que causó el accidente el pago de indemnización.

(2) Solicitud de el perpetrador

El conductor que pagó la indemnización o el propietario del automóvil puede solicitar el pago de seguro a la compañia de seguros con quien tiene el contrato.

Aún antes de la confirmación de la cantidad total del daño, la víctima puede solicitar el pago de seguro cada vez que pagan sus gastos a la institución médica y el perpetrador puede solicitar el pago de seguro cada vez que compensa a la víctima con la compañia de seguros sin límite dentro del rango permitido.

Flujo de solicitud del seguro



2. Sistema de pago provisional

Para que la víctima no sufra demasiado por el accidente de tránsito, puede solicitar el pago provisional a la compañia de seguros y usarlos para gastos inmediatos.

※ Favor de dirigirse a cada compañia de seguros para conocer sobre los procedimientos específicos de cada solicitud.

3. Período de solicitud

Clasificación de solicitud	Desde cuando	Hasta cuando
Herida	Día de la conclusión de tratamiento	Dentro de 2 años a partir del accidente
Discapacidad residual	Día de la confirmación de síntoma	Dentro de 2 años a partir del día de la confirmación del síntoma
Fallecimiento	Día de fallecimiento	Dentro de 2 años a partir del día de fallecimiento

※ El diía de la confirmación del síntoma significa el tiempo en que el síntoma se establece y no podemos esperar que los tratamientos médicos que se reconocen generalmente en el mundo médico tengan efecto. El doctor es el que establece este día.

	加害者請求			被害者請求			仮　渡　金	
必要書類	死亡	後遺障害	傷害	死亡	後遺障害	傷害	死亡	傷害
保険金(共済)・損害賠償額・仮渡金支払請求書	◎	◎	◎	◎	◎	◎	◎	◎
交通事故証明書(人身事故)	◎	◎	◎	◎	◎	◎	◎	◎
事故発生状況報告書	◎	◎	◎	◎	◎	◎	◎	◎
医師の診断書または死体検案書(死亡診断書)	◎	◎	◎	◎	◎	◎	◎	◎
診療報酬明細書	◎	○	◎	◎	○	◎		
通院交通費明細書	◎		◎	◎		◎		
付添看護自認書または看護料領収書	○		○	○		○		
休業損害証明書または確定申告書(控え)など	○	○	○	○	○	○		
加害者の支払を証する領収書	◎	◎	◎					
示談書（示談成立の場合）	○	○	○					
請求者の印鑑証明	◎	◎	◎	◎	◎	◎	◎	◎

Lista de documentos que se necesitan para la solicitud del Seguro de Responsabilidad Pública

	Solicitud por perpetrador			Solicitud por víctima				
							Pago provisional	
Documentos necesarios	Fallecimiento	Discapacidad residual	Herida	Fallecimiento	Discapacidad residual	Herida	Fallecimiento	Herida
Solicitud de pago de seguro, ayuda mutua y pago provisional	◎	◎	◎	◎	◎	◎	◎	◎
Certificado de accidente de tránsito (accidente que causa daño corporal)	◎	◎	◎	◎	◎	◎	◎	◎
Informe del estado de accidente	◎	◎	◎	◎	◎	◎	◎	◎
Certificado del médico o certificado de defunción	◎	◎	◎	◎	◎	◎	◎	◎
Estado de gastos médicos	◎	○	◎	◎	○	◎		
Estado de gastos de transporte para tratamientos médicos	◎		◎	◎		◎		
Documento de atención de acompañante o recibo de gastos de atención	○		○	○		○		
Certificado de daños por pérdida de ingresos o documento de declaración final de impuestos	○	○	○	○	○	○		
Recibo para comprobar el pago del perpetrador	◎	◎	◎					
Documento de acuerdo (solo en caso de que se llegue a un acuerdo)	○	○	○					
Certificado del sello del solicitante	◎	◎	◎	◎	◎	◎	◎	◎

	加害者請求			被害者請求			仮　渡　金	
必要書類	死亡	後遺障害	傷害	死亡	後遺障害	傷害	死亡	傷害
委任状及び委任者の印鑑証明(第三者に委任する場合)	○	○	○	○	○	○	○	○
戸籍謄本	◎			◎			◎	
後遺障害診断書		◎			◎			
レントゲン写真等	○	○	○	○	○	○		

◎印は必ず提出、○印は事故の内容によって提出する書類です。
その他の書類も必要に応じて提出していただく場合があります。

任意保険(共済)

保険金請求の具体的な手続については、損害保険会社によって異なりますから、それぞれ加入している損害保険会社にお問い合わせ下さい。

被害にあわれた方 ⇒ 保険会社

事故後速やかに連絡

	Solicitud por perpetrador			Solicitud por víctima				
							Pago provisional	
Documentos necesarios	Fallecimiento	Discapacidad residual	Herida	Fallecimiento	Discapacidad residual	Herida	Fallecimiento	Herida
Carta de poder y certificado de sello del delegante (en caso de que se consigne a terceras partes)	○	○	○	○	○	○	○	○
Registro familiar	◎			◎			◎	
Certificado médico de discapacidad residual		◎			◎			
Fotos de rayos-x, etc.	○	○	○	○	○	○		

◎ significa documentos obligatorios y ○ significa documentos condicionales dependiendo del tipo de accidente
En algunos casos se necesita presentar otros documentos dependiendo de la necesidad

Seguro voluntario (ayuda mutua)

Los procedimientos particulares para solicitar el pago de seguro son diferentes entre las compañias de seguros. Favor de consultar a su propia compañia de seguros.

Víctima ⇒ Compañia de seguros

Contacta de inmediato después del accidente

自動車損害賠償保障事業

次のような人身事故については、自賠責保険から救済が受けられません。

○　ひき逃げされ、相手が判明しない。

○　事故を起こした相手が自賠責保険に加入していない。

自動車損害賠償保障事業とは、このような場合などに、政府が自動車損害賠償保障法に基づいて被害者等の救済を図るため、損害をてん補する制度です。

請求方法や必要な書類などの詳しいことは、損害保険会社などにお尋ねください。

その他の賠償請求

自動車による人身事故の損害賠償責任については、自動車損害賠償保障法第３条に定めがあり、被害者等は、加害者本人のほかに、自動車の所有者に対して財産的損害、精神的損害の賠償請求を行うことができます。

援助や救済制度はあるのですか

交通事故被害者等に対する援助・救済制度には、次のようなものがあります。

１　経済的支援や各種支援・福祉制度

（１）官公庁が行うもの

名　　称	内　　容
被害者等の負担の軽減	犯罪により傷害等を負った場合に、次の医療費用等について経費を支給し、被害者等の費用負担を軽減しています。 ・ご家族を亡くされた方～検案書料・遺体搬送費・遺体修復費 ・傷害等を負われた場合～初診料・診断書料 窓口：事件を担当する警察署又は警察本部
福祉制度	交通事故により父親を亡くしたため母子家庭となった場合に、児童扶養手当や母子福祉資金の貸付制度があります。 また、収入がなくなったり、少なくなったりしたため生活に困っている人に対しては、その程度に応じて、生活扶助、教育扶助、住宅扶助、医療扶助等の必要な保護を受けることができる生活保護制度が準備されています。 窓口：住所地の自治体、福祉事務所
公営住宅への優先入居	交通事故により収入が減少し生計維持が困難となった場合、現在居住している住宅又はその付近において交通事故が起きたために当該住宅に居住し続けることが困難となった場合などに、公営住宅への優先入居ができる制度です。 窓口：都道府県又は市町村の公営住宅管理担当

※　詳しいことは関係する機関等にお問い合わせください。

Proyecto de el Seguro de Responsabilidad Pública del automóvil

El seguro de responsabilidad pública del automóvil no cubre los siguientes accidentes :

- Accidente en el que el culpable se da a la fuga y el culpable no es identificable
- El causante del accidente no cuenta con el seguro de responsabilidad pública del automóvil

El proyecto de el seguro de responsabilidad pública de automóvil es un sistema del gobierno para ayudar a las víctimas de esos tipos de accidentes basándose en la Ley sobre la Seguridad de Responsabilidad Pública de Automóvil. Favor de consultar a su compañia de seguros sobre los detalles o la manera de solicitar los documentos necesarios.

Otras peticiones de indemnización

El Artículo 3 de la Ley sobre la Seguridad de Responsabilidad Pública del Automóvil prescribe la responsabilidad de indemnización de accidentes fatales causadas por automóviles y las víctimas pueden pedir la indemnización correspondiente de daños económicos y psicológicos no solo al perpetrador sino al dueño del automóvil.

¿Existen apoyos y sistemas de ayuda?

A continuación se mencionan los siguientes apoyos y sistemas de remedio para los víctimas de los accidentes de tránsito:

1. Apoyos económicos y otros apoyos / sistemas de asistencia social

(1) Oficinas públicas

Título	Contenido
Alivio de cargas de gastos de las víctimas	Para aliviar las cargas de gastos de los víctimas, se pagan los siguientes gastos (gastos médicos, etc.) en caso de que resultaran heridos por crímenes. - Pérdida de familia ~ Costo de certificado de autopsia, costo de transferencia de cadáver, costo del arreglo de cadáver - Herida ~ Costo de consulta inicial, costo de certificado médico Contacto: La estación de Policía u Oficina Central de Policía encargada del caso
Sistema de Asistencia Social	En caso de que el padre (o madre) muera por el accidente de tránsito y quede una familia monoparental, hay sistemas de préstamo como el subsidio familiar y el fondo de servicios materno-infantil. Para los que sufren económicamente, porque perdieron los ingresos o se redujeron los ingresos, existe el Sistema de Asistencia Social en el que pueden contar con la protección necesaria por ejemplo: las asistencias de vida, educación, vivienda y un médico dependiendo de las circunstancias. Contacto: Municipio o Oficina de Asistencia Social donde vive
Ocupación Preferencial a Viviendas Públicas	En caso de que por el ingreso reducido causado por el accidente de tránsito a la víctima se le haga difícil sobrevivir o se le dificulte seguir pagando la vivienda o casa actual, este sistema permite cambiar de acuerdo a su preferencia a las Viviendas Públicas. Contacto: Departamento encargado del Mantenimiento de Viviendas Públicas en el Estado o Municipio

※ Favor de dirigirse a la organización relacionada para más detalles

（２）各種援助・救済機関が行うもの

名　　称	内　　容
独立行政法人自動車事故対策機構 TEL03-5276-4451(東京本部) 福井支所 福井市大手３丁目２－１ TEL0776-22-6006 交通事故被害者ホットライン　0570-000738 ※9:00～17:00 土・日・祝日、年末年始を除く	中学卒業までの交通遺児や自動車事故による重度後遺障害者の子弟への生活資金の貸付等、下記のような被害者援護事業を行っています。 ①　自動車事故により常時又は随時の介護が必要な重度後遺障害が残った方への介護料給付 ②　自動車事故により重度後遺障害が残った方が病院や福祉施設に短期で入院・入所する費用の助成 ③　自動車事故による遷延性意識障害者の治療及び養護を行う療護施設の設置・運営 ④　交通遺児又は重度後遺障害者の子弟への生活資金の貸付 ⑤　介護に係る相談、交通遺児の生活相談等の受付 ホームページ http://www.nasva.go.jp
(財)交通遺児育成基金 TEL03-5212-4511 **フリーダイヤル** 0120-16-3611	交通事故で父(母)親を亡くした13歳未満の交通遺児が、自動車事故の損害賠償金等の中から拠出金を払い込んで「交通遺児育成基金制度」に加入すると、これに国と民間協力団体が負担する援助金を加えて運用し、交通遺児が満19歳に達するまで育成給付金として年４回（3，6，9，12月）一定額が支給されます。加入の相談などは、基金事務局で受け付けています。 ホームページ http://www.kotsuiji.or.jp
(財)自動車事故被害援護財団 TEL03-3237-0158	交通事故により配偶者を亡くした方や重度の後遺障害(自賠責１～３級)が残った方などで、中学生以下の子弟を扶養している被害者等を対象に一定の条件の下に、給付として「越年資金」「小中学校入学支度金」「就職支度金」「緊急時見舞金」を支給するとともに、無利子で20万円までを貸し付ける「緊急一時貸付」を行っています。 ホームページ http://jikohigai.org
(財)高速道路交流推進財団 TEL03-5804-1081	東日本高速道路株式会社、中日本高速道路株式会社、西日本高速道路株式会社の管理する道路で交通事故により死亡された方の遺児で、経済的に修学困難な高校生に対し、修学資金援助を行っています。 ホームページ http://www.highway.or.jp/
日本司法支援センター(法テラス福井) TEL0503383-5475 犯罪被害者支援ダイヤル 0570-079714(なくことないよ)	被害者等の支援に詳しい弁護士や犯罪被害者支援団体等に関する情報の無料提供や、資力の乏しい方のために、無料法律相談や裁判代理費用、書類作成費用の立替えなどを行います。 また、日本弁護士連合会からの委託を受けて、一定の犯罪の被害者等に対して、人権救済の観点から弁護士費用等の援助を行います。 ホームページ http://www.houterasu.or.jp

※　詳しいことは関係する機関等にお問い合わせください。

(2) Varios apoyos de Organizaciones para Ayuda

Título	Contenido
Agencia Nacional para la Seguridad de Automóvil y Ayuda de Víctimas TEL: 03-5276-4451 Local de Fukui Oote 3-2-1 ciudad de Fukui TEL:0776-22-6006 ※La oficina central está ubicada en Tokio y cada prefectura tiene una sucursal Línea de emergencia para los víctimas de accidentes de tránsito 0570-000738 ※9:00～17:00 Excluye los sábados, domingos, días festivos y la temporada del año nuevo	Esta agencia ofrece los siguientes proyectos para ayudar a los víctimas, como préstamo a huérfanos de accidentes de tránsito y los hijos de las personas que sufren discapacidad residual grave hasta la graduación de la secundaria. 1) Pago de gastos de asistencias para las personas que sufren discapacidad residual grave y que requieren asistencias constantes u ocasionales por accidentes de tránsito 2) Subsidio de gastos cuando las personas que sufren la discapacidad residual grave por accidentes de tránsito están hospitalizados o entran en una instalación de asistencia social 3) Establecimiento y operación de las instalaciones para tratar y cuidar las personas que sufren la descapacidad retardada de conciencia 4) Préstamo de los gastos de vida para los huérfanos de accidentes de tránsito y a los hijos de las personas que sufren descapacidad residual grave Consultas sobre la atención y la vida de los huérfanos de accidentes de tránsito Sitio Web: http://www.nasva.go.jp
Fundación para Huérfanos de Accidentes de Tránsito TEL: 03-5212-4511 Sin costo: 0120-16-3611	Cuando los huérfanos de accidentes de tránsito quienes perdieron a sus padres (madres) y tienen 13 años y menos participan en la Fundación para Huérfanos de Accidentes de Tránsito por pagar la contribución desde la indemnización de accidente de tránsito, se invierte ese dinero junto con las ayudas económicas por el gobierno y Organizaciones Cooperativas privadas. Se paga cierta cantidad 4 veces al año (Marzo, Junio, Septiembre, Diciembre), como beneficio de asistencia hasta que los huérfanos de accidentes de tránsito cumplen 19 años. La Secretaría de la Fundación acepta consultas sobre la participación Sitio Web: http://www.kotsuiji.or.jp
Fundación de Ayuda a Daños de Accidentes de Tránsito TEL: 03-3237-0158	Las personas que han perdido a sus cónyuges y sufren por discapacidad residual grave (Grado 1~3 del seguro de responsabilidad pública de automóvil) por accidentes de tránsito o quienes cuidan a niños de 15 años o menos pueden recibir “prestación del fin de año,” “prestación para la preparación al entrar en la primaria y secundaria,” “prestación para la preparación al empezar a trabajar” y “pago de consolación para emergencia” como prestación bajo ciertas condiciones. Además, hay “préstamo urgente temporal” que presta hasta 200,000 yenes sin intereses. Sitio Web: http://jikohigai.org
Fundación de Fomento de Intercambios mediante Carreteras TEL: 03-5804-1081	Los huérfanos de accidentes de tránsito que ocurrieron en las carreteras manejadas por la Compañia de Carretera en Japón Oriente, la Compañia de Carretera en Japón Central y la Compañia de Carretera en Japón Poniente, son estudiantes y tienen dificultad económica para estudiar el nivel universitario pueden contar con el subsidio de gastos académicos. Sitio Web: http://www.highway.or.jp/
Centro de Ayuda Legal de Japón (Terraza ley de Fukui) TEL: 0503383-5475 Contacto para ayudar a las víctimas de crimenes 0570-079714	Se ofrece información sobre abogados que tienen los conocimientos especializados en el apoyo para los víctimas y organizaciones de apoyo para los víctimas de crímenes y consultas legales sin costo. Además, se ofrece el apoyo de gastos para contratar abogados como ayuda en base a los derechos humanos para los las víctimas de ciertos crímenes en la Comisión de la Federación Japonesa de Asociación de Abogados. Sitio Web: http://www.houterasu.or.jp

※ Favor de comunicarse a la Organización relacionada para más detalles

２　税法上の救済制度

交通事故が原因で負傷して医療費を支払ったり、身体に障害を負ったりした方、あるいは、配偶者と死別した方などには、所得税が減額される「所得控除」が認められる場合があります。

所得控除には、次のようなものがあります。

名　　称	内　　容
医療費控除	支払った医療費（その医療費を補てんするために支払いを受けた保険金等を除く。）の金額（一定額を超える部分に限る。）が控除されるもの。
障害者控除	障害者の方に、２７万円（重度の障害がある場合は４０万円。以下同じ。）、扶養親族等が障害者である場合には、障害者の方１人につき２７万円が控除されるもの。
寡婦(寡夫)控除	夫と死別した妻（寡婦）又は妻と死別した一定の夫（寡夫）の方等に原則として２７万円の控除額が認められるもの。

※　詳しくは、最寄りの税務署にお問い合わせください。

警察以外の相談窓口はあるのですか

警察以外の官公庁や公的機関、その他各種の機関でも、次のような相談窓口の開設やカウンセリングなどの支援活動を行っています。

各種相談窓口

名　　称	内　　容
検察庁 **被害者ホットライン**	被害相談や事件に対する問い合わせができます。 ◇　福井地方検察庁　　電話：０７７６－２８－８７４４ ホームページ http://www.kensatu.go.jp/kakuchou/fukui/fukui.shtml 全国の地方検察庁の窓口（検察庁ホームページ） http://www.kensatsu.go.jp/higaisha/index.htm#hotline
保護観察所	被害者等の方からの電話や来庁による相談や問い合わせに応じ、悩みや不安等を聞いたり、各種制度の説明や関係機関の紹介等を行っています。 ◇　福井保護観察所　所在地　福井市春山１丁目１－５４ 福井春山合同庁舎１０階 専用電話：０７７６－２８－７１２５ 全国の保護観察所の所在地等（犯罪被害者等施策ホームページ） http://www.moj.go.jp/HOGO/victim.html

2. Sistema de ayuda en materia de impuestos

Las personas que pagaron los gastos médicos por que resultaron heridas por accidente de tránsito, las personas que sufren alguna discapacidad física, y las personas que perdieron sus cónyuges pueden contar con deducciones de ingresos por las cuales se deduce los impuestos de la renta. Las deducciones de ingresos incluyen los siguientes.

Título	Contenido
Deducción de gastos médicos	Se deduce la cantidad pagada de gastos médicos (limitado a la parte sobresaliente de cierta cantidad) (excluye el seguro recibido para compensar dichos gastos médicos)
Deducción para discapacitados	270,000 yenes para los discapacitados (400,000 yenes para las personas con una discapacidad grave, el mismo aplica en lo siguiente), 270,000 yenes por discapacitado en caso de las personas que tienen dependientes familiares.
Deducción para viudas (viudos)	Se permite reducir 270,000 yenes en principio para los esposos que perdieron a sus esposas y las esposas que perdieron a sus esposos

※ Favor de dirigirse a la Oficina de Impuestos más cercana

¿Existen mostradores de consultas además de la Policía ?

Las Oficinas Gubernamentales, Organizaciones Públicas y otras Organizaciones además de la Policía ofrecen las siguientes actividades de ayuda como la inauguración de mostradores de consultas y asistencia psiquiátrica.

Varios mostradores de consulta

Título	Contenido
Procuraduría Pública de Justicia Línea de emergencia para víctimas	Puede consultar daños y casos. ◇ Procuraduría Pública de Justicia Local Telefono: ０７７６－２８－８７４４ Sitio Web: http://www.kensatu.go.jp/kakuchou/fukui/fukui.shtml Procuraduría Pública de Justicia Local en todo el país (sitio Web de la Procuraduría Pública de Justicia) http://www.kensatsu.go.jp/higaisha/index.htm#hotline
Oficina de libertad a prueba	Responde a consultas y preguntas por víctimas mediante teléfono o visitas directas a la Oficina y escucha problemas de ansiedad, explica varios sistemas y presenta organizaciones relacionadas. Oficina de libertad a prueba, FUKUI Lugar:Haruyama1-1-54ciudad de FUKUI Colonia:FUKUI-Haruyama,piso10 Teléfono dedicado: ０７７６－２８－７１２５ Lugar de las Oficinas de libertad a prueba en el país (Sitio Web de las medidad para los víctimas de crimenes) http://www.moj.go.jp/HOGO/victim.html

名　　称	内　　容
法務省 人権擁護機関 携帯版ホームページ	人権擁護委員が被害者等の人権相談に応じ、人権侵害の疑いのある事案については人権侵犯事件として調査を行い、事案に応じた適切な措置を講じています。 ◇　常設人権相談所　　福井地方法務局人権擁護課 電話：０７７６―２２－５１４１ ◇　全国の法務局・地方法務局の常設人権相談窓口 ホームページ　http://www.moj.go.jp/JINKEN/jinken20.html ◇　インターネット人権相談受付窓口（SOS-ｅメール） ・パソコン　http://www.moj.go.jp/JINKEN/jinken113.html ・携帯電話　http://www.jinken.go.jp/soudan/mobile/001.html
県及び市などの交通事故相談所	◇　福井県の相談窓口 福井県庁１０階の県民安全課です。 電話：０７７６－２０－０７３０ E-mail　:higaisoudan@pref.fukui.lg.jp
犯罪被害者等早期援助団体等	都道府県公安委員会が指定する犯罪被害者等早期援助団体や「全国被者支援ネットワーク」に加盟している民間被害者支援団体が、警察等関係機関と連携を図りながら、犯罪被害等に関する電話・メール・面接相談や法廷、病院、警察等への付添い等による被害者等の援助などの活動を行っています。 連絡先：福井市宝永３丁目８－１ 公益社団法人福井被害者支援センター 電話：０１２０－７８３－８９２ ホームページ　http://fvsc.jp
(財)交通事故紛争処理センター	交通事故による被害者救済のために、和解の斡旋や法律相談を嘱託弁護士が行っています。 窓口：本部は東京に、支部は札幌、仙台、名古屋、大阪、広島、高松及び福岡の各市にあります。 ホームページ http://www.jcstad.or.jp/
(財)日弁連交通事故相談センター	自動車事故における過失割合や保険金の支払についてのトラブルに関する法律相談、損害賠償の交渉に関する示談のあっ旋、脳損傷による高次脳機能障害に関する相談を無料で受け付けております。 窓口：本部は東京に、相談所は全国１５２か所に開設 ホームページ http://www.n-tacc.or.jp
損害保険会社の交通事故相談所	各損害保険会社の本店・支店・営業所内にあります。 窓口：

※　詳しいことは関係する機関等にお問い合わせ下さい。

Título	Contenido
Secretaría de Justicia Organizaciones Proderechos Humanos Sitio Web para celulares	Los miembros del Comité de los Derechos Humanos responden a consultas relacionadas a los derechos humanos, investigan los casos sospechosos de la contravención de estos derechos y toman medidas apropiadas dependiendo de cada caso. ◇ Oficina de consultas permanente: _FUKUI__ Secretaría de Justicia, Departamento (División) de Protección de los Derechos Humanos Telefono: ０７７６―２２－５１４１ ◇ Oficinas de consultas permanentes en las Oficinas de Justicia y las Oficinas Locales de Justicia en todo el país Sitio Web: http://www.moj.go.jp/JINKEN/jinken20.html ◇ Contacto de consultas sobre los derechos humanos por Internet (SOS-correos) - Computadora: http://www.moj.go.jp/JINKEN/jinken113.html - Celular: http://www.jinken.go.jp/soudan/mobile/001.html
Oficina Asesora de Accidentes de Tránsito Prefectural y Municipal	◇ Mostradores de consultas en la Prefectura de ___ FUKUI ___ División de _ FUKUI _, Piso 10, Oficina de Los residentes de seguridad Telefono: ０７７６－２０－０７３０ E-mail : higaisoudan@pref.fukui.lg.jp
Organizaciones de Apoyo para Víctimas de Crímenes de las Primeras etapas	Los grupos de apoyo para víctimas de crímenes de las primeras etapas designados por la Comisión Prefectural de Seguridad Pública y los grupos publicos de ayuda para víctimas, llevan a cabo las actividades para ayudar a los víctimas por responder a las consultas sobre daños criminales a traves del telefono, correo y entrevista personal y para acompañarlos al tribunal, hospital, policía, etc. Contacto: Dirección: Houei3-8-1 ciudad de FUKUI Colonia: _ Edificio de TSUJI,PISO3_ Prefectura de _ FUKUI _, Centro de Ayuda para Víctimas de Crimenes Telefono: ０１２０－７８３－８９２ Sitio Web: http://fvsc.jp
Centro de Arreglo de Accidentes de Tránsito	Para ofrecer ayuda a las víctimas de accidentes de tránsito, los abogados contratados ofrecen y promueven el arreglo de problema y consultas legales Contactos: La matriz está en Tokio y las sucrusales están en Sapporo, Sendai, Nagoya, Osaka, Hiroshima, Takamatsu y Fukuoka. Sitio Web] http://www.jcstad.or.jp/
Federación Japonesa de Asociación de Abogados, Centro de Consultas de Accidentes de Tránsito	Acepta sin costo las consultas legales sobre los problemas relacionados con la proporción de culpa y el pago de seguros en accidentes de tránsito, el arreglo de negocios sobre la indemnización y las consultas sobre disfunción cerebral alta por daños cerebrales. Mostradores: La matriz está en Tokio y los sitio de consultas estan en 152 lugares en el país Sitio Web: http://www.n-tacc.or.jp
Centro de Consultas de Accidentes de Tránsito de Compañias de seguros	La matriz, sucursales y oficinas de cada compañia de seguros

Contactos:※ Favor de dirigirse a la organización relacionada para más detalles.

カウンセリング

被害者等の中には、交通事故により強いショックを受け、不安でたまらなくなったり、気持ちをうまくコントロールできなくなったりする症状に悩まされる方がいます。

このような方を支援するために、電話や面接によるカウンセリングを行う
次のような機関がありますので参考にして下さい。

公益社団法人　福井被害者支援センター

月曜～土曜　　１０時～１６時
TEL：０１２０－７８３－８９２

Asistencia Psiquiátrica

Hay víctimas que sufren ansiedad y no pueden controlar los sentimiento por traumas fuertes de accidentes de tránsito. Para ayudar a estas personas, existen las siguientes Organizaciones que ofrecen asistencias psiquiátricas por teléfono y entrevista.

Centro de Apoyo para víctimas de _ FUKUI _

Lunes y Sábado: 10:00AM~4:00PM
TEL : ０１２０－７８３－８９２